

Regelaar

# VM iSystem – AD281



## Gebruikers- handleiding

# Inhoud

---

<b>1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>4</b>
	<b>1.1 Algemene veiligheidsinstructies .....</b>	<b>4</b>
	<b>1.2 Aanbevelingen .....</b>	<b>5</b>
	<b>1.3 Aansprakelijkheden .....</b>	<b>6</b>
	1.3.1 Aansprakelijkheid fabrikant .....	6
	1.3.2 Aansprakelijkheid van de installateur .....	6
	1.3.3 Aansprakelijkheid gebruiker .....	7
<b>2</b>	<b>Over deze handleiding .....</b>	<b>8</b>
	<b>2.1 Toegepaste symbolen .....</b>	<b>8</b>
	<b>2.2 Afkortingen .....</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Beschrijving .....</b>	<b>9</b>
	<b>3.1 Omschrijving van de toetsen .....</b>	<b>9</b>
	<b>3.2 Omschrijving van de display .....</b>	<b>10</b>
	3.2.1 Functies van de toetsen .....	10
	3.2.2 Symbool vlam .....	10
	3.2.3 Zonne-energie (Indien aangesloten) .....	10
	3.2.4 Werkingswijzen .....	11
	3.2.5 Afwijking sanitair warm water .....	11
	3.2.6 Andere informatie .....	12
<b>4</b>	<b>Gebruik van het apparaat .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.1 Navigeren in de menu's .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.2 Weergave van de gemeten waarden .....</b>	<b>14</b>
	<b>4.3 Instellingen wijzigen .....</b>	<b>15</b>
	4.3.1 De richtwaarden instellen .....	15
	4.3.2 Selecteer de werkingsmodus .....	16
	4.3.3 Forceer de productie van het sanitair warm water .....	17
	4.3.4 Instelling van het contrast en de verlichting van de display .....	17
	4.3.5 De tijd en de datum instellen .....	18
	4.3.6 Een programma selecteren .....	18
	4.3.7 Een programma aanpassen .....	19
	4.3.8 Instellen van een jaarklok .....	21

	4.4	Uitschakeling van de installatie .....	23
	4.5	Vorstbeveiliging .....	24
<b>5</b>		<b>Bij storing .....</b>	<b>25</b>
	5.1	Berichten (Code type Mxx) .....	25
	5.2	Fouten .....	25
<b>6</b>		<b>Garanties .....</b>	<b>28</b>
	6.1	Algemeen .....	28
	6.2	Garantievoorwaarden .....	28
<b>7</b>		<b>Bijlage - Informatie betreffende de ecoconcept richtlijnen en de energie-etikettering .....</b>	<b>30</b>



# 1 Veiligheidsvoorschriften

## 1.1 Algemene veiligheidsinstructies



### GEVAAR

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en mensen met lichamelijke, gevoelsmatige of geestelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis als ze begeleiding en instructie krijgen hoe het apparaat op een veilige manier te gebruiken en de eraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Zonder begeleiding mag schoonmaak en gebruikers onderhoud niet door kinderen worden gedaan.



De gebruiks- en de installatiehandleiding zijn ook te vinden op onze website.



### OPGELET

Overeenkomstig de installatievoorschriften moet er in de vaste leidingen een middel voor losmaken voorzien zijn.



### OPGELET

Als er een voedingskabel is meegeleverd met het apparaat en deze beschadigd blijkt te zijn, dient deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met dezelfde vakbekwaamheid vervangen worden, om gevaren te voorkomen.



### OPGELET

Neem de maximale druk van het water bij de ingang in acht om zeker te zijn van een correcte werking van het apparaat, raadpleeg daarvoor het hoofdstuk "Technische gegevens".



### OPGELET

Maak het toestel spanningsloos voor u met de werkzaamheden begint.

**OPGELET**

Werkzaamheden aan de installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundig personeel, volgens de regels van de kunst en de aanwijzingen in deze handleiding.

**OPGELET**

De zonne-installaties moeten geaard worden ter bescherming tegen bliksem.

**OPGELET**

De werking van de thermostatische mengkraan bij de uitlaat van het zonnewarmwatertoestel moet tijdens de inbedrijfstelling van het zonnesysteem gecontroleerd worden.

**OPGELET**

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

**OPGELET**

Maak het toestel spanningsloos voor u met de werkzaamheden begint. Bescherm de installatie tegen het ongewild inschakelen.

## 1.2 Aanbevelingen

---

**OPGELET**

Onderhoud het apparaat. Regelmatig onderhoud is onmisbaar voor een veilige en bedrijfszekere werking van het apparaat.

**WAARSCHUWING**

Alleen een erkend installateur mag werkzaamheden aan het apparaat en de installatie verrichten.

**WAARSCHUWING**

Verwarmingswater en drinkwater mogen nooit met elkaar in contact komen. Nauwkeuriger gezegd, het sanitaire water mag niet in de warmtewisselaars circuleren.

- ▶ Om van de garantie gebruik te kunnen maken, mag het apparaat op geen enkele wijze gewijzigd worden.

- ▶ Isoleer de leidingen om warmteverlies zo veel mogelijk te voorkomen.

### **Manteldelen**

Manteldelen mogen alleen verwijderd worden voor onderhouds- en servicewerkzaamheden. Plaats na de onderhouds- en servicewerkzaamheden alle manteldelen terug.

### **Instructiestickers**

Instructie- en waarschuwingstickers mogen nooit verwijderd of afgedekt worden en moeten gedurende de totale levensduur van de ketel leesbaar zijn. Vervang beschadigde of onleesbare instructie- en waarschuwingstickers onmiddellijk.

## **1.3 Aansprakelijkheden**

---

### **1.3.1. Aansprakelijkheid fabrikant**

---

Onze producten worden gemaakt volgens de verschillende van toepassing zijnde richtlijnen. Zij worden daarom geleverd met de **CE** markering en alle benodigde documenten.

Vanwege de permanente zorg voor de kwaliteit van onze producten, zoeken wij voortdurend naar manieren om deze te verbeteren. Daarom houden wij ons het recht voor de in dit document genoemde specificaties te wijzigen.

In de volgende gevallen zijn wij als fabrikant niet aansprakelijk:

- ▶ Het niet in acht nemen van de gebruiksinstructies van het apparaat.
- ▶ Achterstallig of onvoldoende onderhoud aan het apparaat.
- ▶ Het niet in acht nemen van de installatieinstructies van het apparaat.

### **1.3.2. Aansprakelijkheid van de installateur**

---

De installateur is aansprakelijk voor de installatie en de eerste inbedrijfstelling van het apparaat. De installateur moet de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.

- ▶ Installeer overeenkomstig de geldende wetgeving en normen.
- ▶ Voer de eerste inbedrijfstelling en alle benodigde controles uit.
- ▶ Leg de installatie uit aan de gebruiker.
- ▶ Als onderhoud noodzakelijk is, waarschuw dan de gebruiker voor de controle- en onderhoudsplicht betreffende het apparaat.
- ▶ Overhandig alle handleidingen aan de gebruiker.

### **1.3.3. Aansprakelijkheid gebruiker**

---

Om het optimaal functioneren van de installatie te garanderen, moet u de volgende instructies in acht nemen:

- ▶ Lees de instructies van het apparaat in de meegeleverde handleidingen en neem deze in acht.
- ▶ Vraag de hulp van een erkend installateur voor de installatie en de uitvoering van de eerste inbedrijfstelling.
- ▶ Vraag aan de installateur uitleg over uw installatie.
- ▶ Laat de benodigde inspecties en onderhoud uitvoeren door een erkend installateur.
- ▶ Bewaar de handleidingen in goede staat en in de buurt van het apparaat.



## 2 Over deze handleiding

---

### 2.1 Toegepaste symbolen

---

In deze handleiding worden verschillende gevarenniveaus gebruikt om aandacht op de bijzondere aanwijzingen te vestigen. Wij doen dit om de veiligheid van de gebruiker te verhogen, problemen te voorkomen en om de technische bedrijfszekerheid van het apparaat te waarborgen.



#### GEVAAR

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in ernstig persoonlijk letsel.



#### WAARSCHUWING

Kans op gevaarlijke situaties resulterend in licht persoonlijk letsel.



#### OPGELET

Kans op materiële schade.



Let op, belangrijke informatie.



Verwijzing naar andere handleidingen of pagina's in deze handleiding.

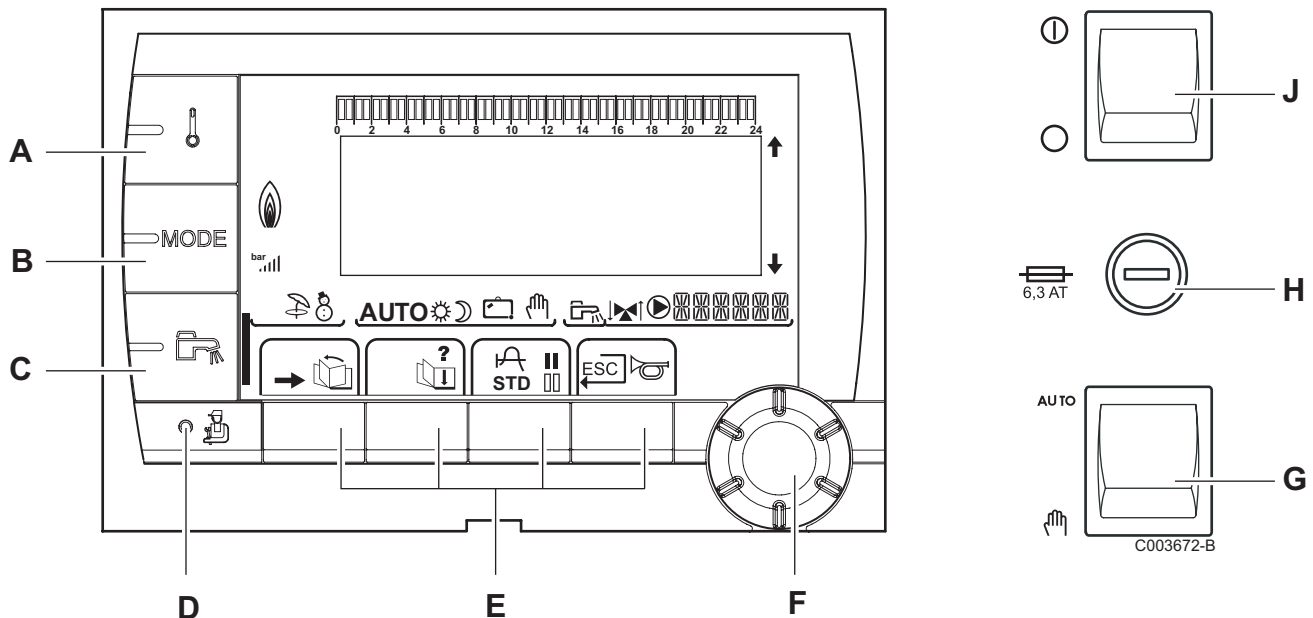
### 2.2 Afkortingen

---

- ▶ **SWW**: Sanitair warm water
- ▶ **DWK**: Driewegklep

# 3 Beschrijving

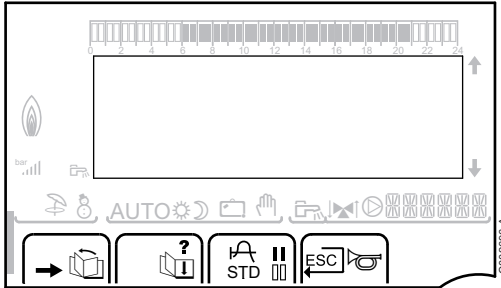
## 3.1 Omschrijving van de toetsen









- A** Instellingstoets temperaturen (verwarming, SWW, zwembad)
- B** Selectietoets werkingmode
- C** Afwijkingstoets SWW
- D** Toets voor toegang tot de voor de installateur bestemde parameters
- E** Toetsen waarvan de functie aan de hand van de selecties varieert
- F** Draaiknop voor instellen:
- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen
  - ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren
- G** Knop AUTO/MANU
- H** Zekering
- J** Knop ON/OFF

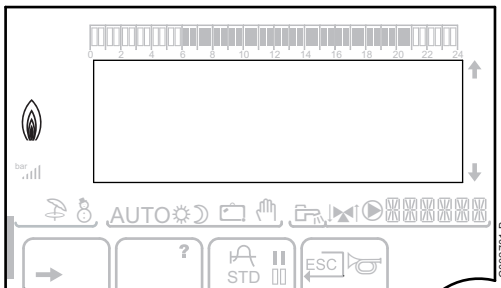
## 3.2 Omschrijving van de display

### 3.2.1. Functies van de toetsen



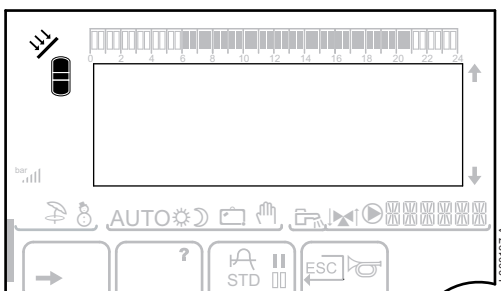
- Toegang tot de verschillende menus
-  Voor het scrollen van de menu's
-  Voor het scrollen van de parameters
- ? Het symbool wordt weergegeven wanneer er hulp beschikbaar is
-  Voor het weergeven van de curve van de geselecteerde parameter
- STD** Reset van de uurprogramma's
-  Selectie in de dagmodus of selectie van de te programmeren dagen
-  Selectie in de nachtmodus of verwijdering van de te programmeren dagen
-  Terug naar vorige niveau
- ESC** Terug naar vorige niveau zonder de uitgevoerde wijzigingen op te slaan






### 3.2.2. Symbool vlam



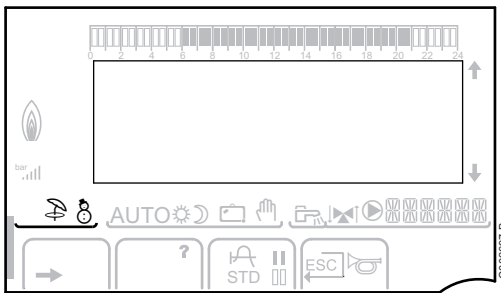
- ▶ Het symbool wordt weergegeven: De brander is in bedrijf.
- ▶ Het symbool wordt niet weergegeven: De brander is uitgeschakeld.

### 3.2.3. Zonne-energie (Indien aangesloten)



-  De zonne laadpomp draait
-  L000200-A Het bovenste gedeelte van de boiler wordt opgewarmd tot de richttemperatuur van de boiler
-  L000201-A De hele boiler wordt opgewarmd tot de richttemperatuur van de boiler
-  L000198-A De hele boiler wordt opgewarmd tot de richttemperatuur van de zonneboiler
-  L000199-A De boiler is niet geladen - Aanwezigheid van een zonneregelaar

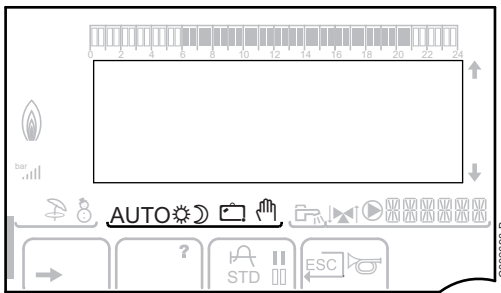
### 3.2.4. Werkingswijzen



Zomermodus: De verwarming is uitgeschakeld. Voor sanitair warm water blijft gezorgd worden



WINTER-modus: Verwarming en sanitair warm water functioneren



#### AUTO

Werking in de automatische modus, afhankelijk van het uurprogramma



Dagcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer er een DAG-afwijking (comfort) wordt geactiveerd

- ▶ Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking
- ▶ Vast symbool: Permanente afwijking



Nachtcyclus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een NACHT-afwijking (laag) is geactiveerd

- ▶ Knipperend symbool: Tijdelijke afwijking
- ▶ Vast symbool: Permanente afwijking



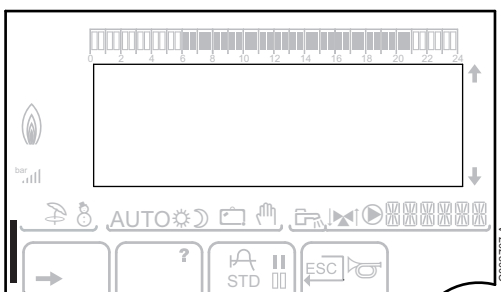
Vakantiemodus: Het symbool wordt weergegeven wanneer een VAKANTIE-afwijking (vorstbeveiliging) is geactiveerd

- ▶ Knipperend symbool: Vakantiemodus geprogrammeerd
- ▶ Vast symbool: Vakantiemodus ingeschakeld



Handbediening: De ketel werkt met de weergegeven richtwaarde. Alle pompen werken. De 3-wegkleppen worden niet bediend.

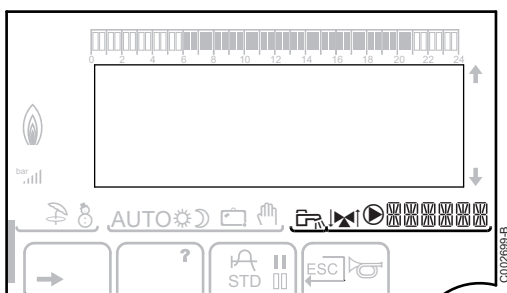
### 3.2.5. Afwijking sanitair warm water









Er verschijnt een balk wanneer een SWW-afwijking geactiveerd is:

- ▶ Knipperende balk: Tijdelijke afwijking
- ▶ Vaste balk: Permanente afwijking

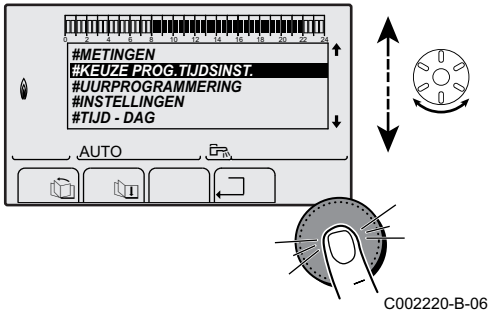
### 3.2.6. Andere informatie



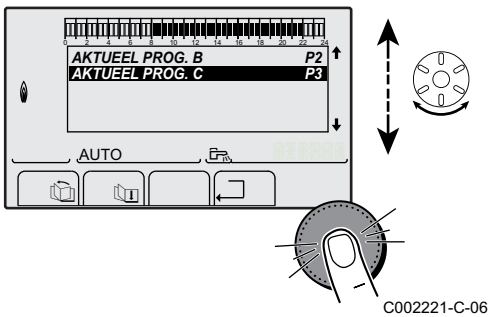
-  Het symbool wordt weergegeven wanneer er warm water geproduceerd wordt.
-  Verklikker klep: Het symbool wordt weergegeven wanneer een driewegklep is aangesloten.
  - ▶ : De 3-wegmengkraan gaat open
  - ▶ : De 3-wegmengkraan gaat dicht
-  Het symbool wordt weergegeven wanneer de pomp werkt.
-  Naam van de kring waarvan de parameters zijn weergegeven.

# 4 Gebruik van het apparaat

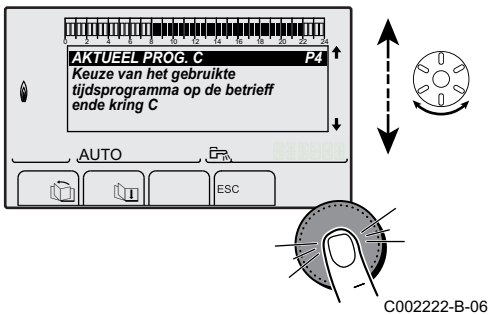
## 4.1 Navigeren in de menu's



1. Draai voor het selecteren van het gewenste menu aan de draaiknop.
2. Druk voor toegang tot het menu op de draaiknop. Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.



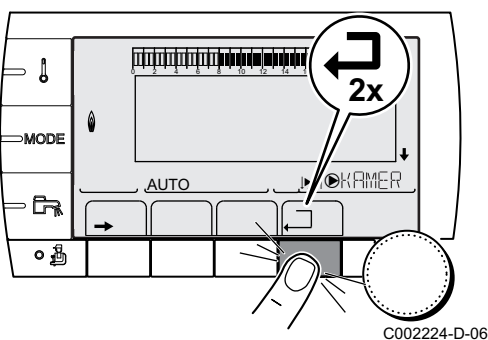
3. Draai aan de draaiknop om de gewenste parameter te selecteren.
4. Druk op de draaiknop om de parameter te wijzigen. Druk op de toets om terug te keren naar het vorige scherm.



5. Draai aan de draaiknop om de parameter te wijzigen.
6. Druk op de draaiknop om te valideren.



Druk op de toets **ESC** om te annuleren.



7. Druk 2 keer op de toets om terug te keren naar de hoofddisplay.



Het is mogelijk om in plaats van de draaiknop de toetsen en te gebruiken.

## 4.2 Weergave van de gemeten waarden

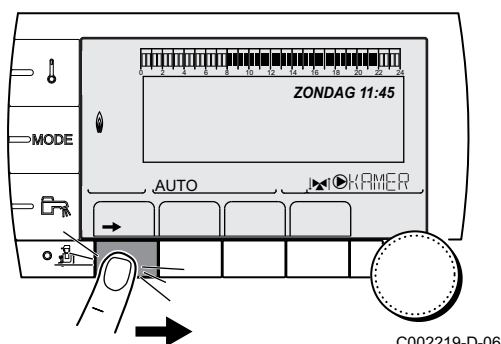
De verschillende door het apparaat gemeten waarden worden weergegeven in het menu **#METINGEN**.

1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →.
2. Selecteer het menu **#METINGEN**.



- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.



C002219-D-06

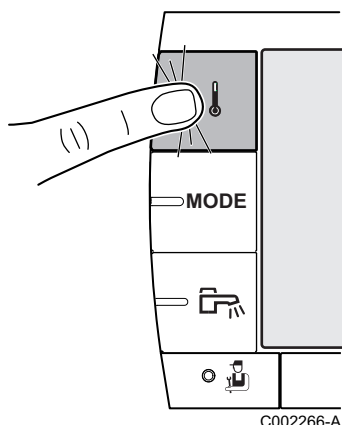
Niveau gebruiker - Menu #METINGEN		
Parameter	Beschrijving	Eenheid
BUITEN TEMP.	Buitentemperatuur	°C
RUIMTE TEMP.B (1)	Kamertemperatuur van de kring B	°C
RUIMTE TEMP.C (1)	Kamertemperatuur van de kring C	°C
KETEL TEMP.(2)	Watertemperatuur in de ketel	°C
BOILER TEMP. (1)	Watertemperatuur van de SWW-boiler	°C
BUFFERVAT TEMP (1)	Watertemperatuur in de bufferboiler	°C
ZWEMB.TEMP.B (1)	Watertemperatuur zwembad van de kring B	°C
TEMP.ZWEMBAD C (1)	Watertemperatuur zwembad van de kring C	°C
AANVOER.TEMP.B (1)	Watertemperatuur vertrekleding kring B	°C
AANVOER.TEMP.C (1)	Watertemperatuur vertrekleding kring C	°C
SYSTEEM TEMP. (1)	Watertemperatuur vertrekleding systeem in geval van meerdere generatoren	°C
T.BOILER ONDER (1)	Watertemperatuur onderin de SWW-boiler	°C
BOILER TEMP.AUX (1)	Watertemperatuur in de tweede SWW-boiler die op de HULP-kring is aangesloten	°C
TEMP SOL TANK (1) (2)	Temperatuur door zonnetoestel geproduceerde warmte (TS)	°C
T COLLECTOR (1)(2)	Temperatuur van de zonnepanelen (TC)	°C
SOLAR ENERG (1) (2)	In de boiler verzamelde zonne-energie	kWh
ING.0-10V (1)(2)	Aantal bedrijfsuren brander 0-10 V	V
CTRL	Controlenummer van de software	

(1) De parameter wordt alleen weergegeven voor de daadwerkelijk aangesloten opties, kringen of sensoren.  
(2) Volgens de configuratie

## 4.3 Instellingen wijzigen

### 4.3.1. De richtwaarden instellen

Ga voor het instellen van de verschillende verwarmings-, SWW- of zwembadtemperaturen als volgt te werk:



1. Druk op de toets ↓.
2. Draai aan de draaiknop om de gewenste parameter te selecteren.
3. Druk op de draaiknop om de parameter te wijzigen.  
Druk op de toets → om terug te keren naar het vorige scherm.
4. Draai aan de draaiknop om de parameter te wijzigen.
5. Druk op de draaiknop om te valideren.

**i** Druk op de toets ESC om te annuleren.

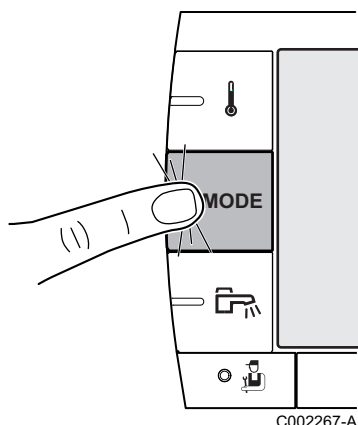
Menu ↓			
Parameter	Instelbereik	Beschrijving	Fabrieksinstelling
DAG TEMP.B <sup>(1)</sup>	5 tot 30 °C	Gewenste omgevingstemperatuur tijdens de dagperiode van kring B	20 °C
NACHT TEMP.B <sup>(1)</sup>	5 tot 30 °C	Gewenste omgevingstemperatuur tijdens de nachtperiode van kring B	16 °C
DAG TEMP.C <sup>(1)</sup>	5 tot 30 °C	Gewenste omgevingstemperatuur tijdens de dagperiode van kring C	20 °C
NACHT TEMP.C <sup>(1)</sup>	5 tot 30 °C	Gewenste omgevingstemperatuur tijdens de nachtperiode van kring B	16 °C
TEMP SOL TANK <sup>(1)</sup>	20 tot 80 °C	Maximum laadtemperatuur van de zone zonne-energie van de boiler	60 °C
BOILER TEMP. <sup>(1)</sup>	10 tot 80 °C	Gewenste temperatuur voor het sanitair warm water van de SWW-kring	55 °C
BOILER TEMP.AUX <sup>(1)</sup>	10 tot 80 °C	Gewenste temperatuur voor het sanitair warm water van de hulpkring	55 °C
ZWEMB.TEMP.B <sup>(1)</sup>	5 tot 39 °C	Gewenste temperatuur voor het zwembad B	20 °C
TEMP.ZWEMBAD C <sup>(1)</sup>	5 tot 39 °C	Gewenste temperatuur voor het zwembad C	20 °C

(1) De parameter wordt alleen weergegeven voor de daadwerkelijk aangesloten opties, kringen of sensoren.



### 4.3.2. Selecteer de werkingsmodus

Ga voor het selecteren van een werkingsmodus als volgt te werk:



1. Druk op de toets **MODE**.
2. Draai aan de draaiknop om de gewenste parameter te selecteren.
3. Druk op de draaiknop om de parameter te wijzigen.  
Druk op de toets  $\square$  om terug te keren naar het vorige scherm.
4. Draai aan de draaiknop om de parameter te wijzigen.
5. Druk op de draaiknop om te valideren.



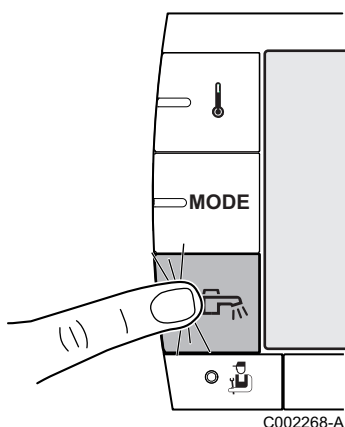
Druk op de toets **ESC** om te annuleren.



Menu MODE			
Parameter	Instelbereik	Beschrijving	Fabrieksinstelling
<b>AUTOMATISCH</b>		De dagtemperaturen worden bepaald door de uurregeling.	
<b>DAG</b>	7/7, xx:xx	De dagmodus wordt geforceerd tot het aangegeven tijdstip of permanent (7/7).	Huidige tijd + 1 uur
<b>NACHT</b>	7/7, xx:xx	De nachtmodus wordt geforceerd tot het aangegeven tijdstip of permanent (7/7).	Huidige tijd + 1 uur
<b>VAKANTIE</b>	7/7, 1 tot 364	De vorstbeveiliging is actief op alle kringen van de ketel. Aantal vakantiedagen: xx <sup>(1)</sup> Uitschakeling verwarming: xx:xx <sup>(1)</sup> Opnieuw starten: xx:xx <sup>(1)</sup>	Huidige datum + 1 dag
<b>ZOMER</b>		De verwarming is uitgeschakeld. Voor sanitair warm water blijft gezorgd worden.	
<b>HAND</b>		De generator werkt volgens de ingestelde richtwaarde. Alle pompen werken. Mogelijkheid de richtwaarde in te stellen door eenvoudig aan de draaiknop te draaien.	
<b>AUTO OPLEGGEN</b> <sup>(2)</sup>	<b>JA / NEEN</b>	Een afwijking van de werkingsmodus wordt ingeschakeld op de afstandbediening (optie). Selecteer voor het forceren van alle kringen in de modus <b>AUTOMATISCHJA</b> .	

(1) De begin- en einddag, plus het aantal dagen worden ten opzichte van elkaar berekend.  
(2) De parameter wordt alleen weergegeven als er een omgevingsvoeler is aangesloten.

### 4.3.3. Forceer de productie van het sanitair warm water


Ga voor het forceren van de sanitair warmwaterproductie als volgt te werk:



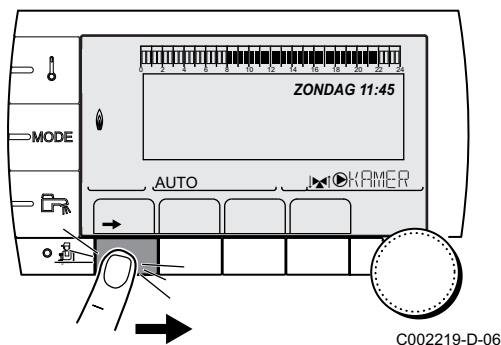
1. Druk op de toets .
2. Draai aan de draaiknop om de gewenste parameter te selecteren.
3. Druk op de draaiknop om de parameter te wijzigen.  
Druk op de toets  om terug te keren naar het vorige scherm.
4. Draai aan de draaiknop om de parameter te wijzigen.
5. Druk op de draaiknop om te valideren.



Druk op de toets **ESC** om te annuleren.

Menu 		
Parameter	Beschrijving	Fabrieksinstelling
<b>AUTOMATISCH</b>	De dagtemperaturen voor het sanitair warm water worden door de uurregeling bepaald.	
<b>COMFORT</b>	De dagmodus sanitair warm water wordt geforceerd tot het aangegeven tijdstip of permanent (7/7).	Huidige tijd + 1 uur


### 4.3.4. Instelling van het contrast en de verlichting van de display



1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets .
2. Selecteer het menu **#INSTELLINGEN**.



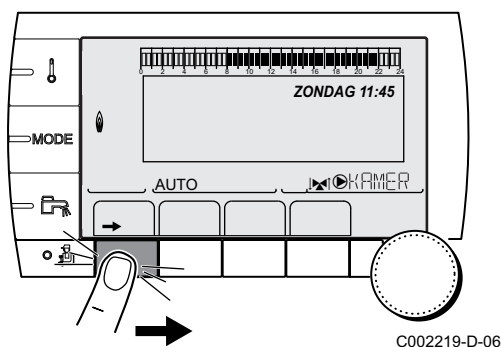
- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

 Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.

3. Stel de volgende parameters in:

Niveau gebruiker - Menu #INSTELLINGEN				
Parameter	Instelbereik	Beschrijving	Fabrieksinstelling	Instelling klant
<b>CONTRAST DISPL</b>		Instelling van het contrast van de display.		
<b>VERLICHT</b>	<b>COMFORT</b>	Het beeldscherm staat tijdens de dagperiode permanent aan.	<b>ECO</b>	
	<b>ECO</b>	Bij iedere druk wordt het beeldscherm gedurende 2 minuten verlicht.		

### 4.3.5. De tijd en de datum instellen



1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →.
2. Selecteer het menu **#TIJD - DAG**.



- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

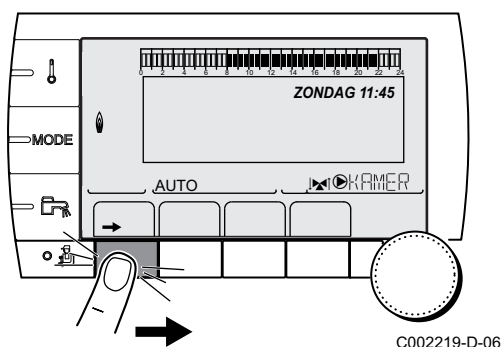
Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.

3. Stel de volgende parameters in:

Niveau gebruiker - Menu #TIJD - DAG (1)				
Parameter	Instelbereik	Beschrijving	Fabrieksinstelling	Instelling klant
UREN	0 tot 23	Instelling van de uren		
MINUTEN	0 tot 59	Instelling van de minuten		
DAG	Vanaf maandag t/m zondag	Instelling van de dag van de week		
DATUM	1 tot 31	Instelling van de dag		
MAAND	Januari tot en met december	Instelling van de maand		
JAAR	2008 tot 2099	Instelling van het jaar		
ZOMER UUR	AUTO	automatische overgang naar de zomertijd op de laatste zondag van maart en naar de wintertijd op de laatste zondag van oktober.	AUTO	
	HAND	voor de landen waar de winter- en zomertijd op een andere datum ingaan of niet gelden.		

(1) Volgens de configuratie

### 4.3.6. Een programma selecteren



1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →.
2. Selecteer het menu **#KEUZE PROG.TIJDINST..**



- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

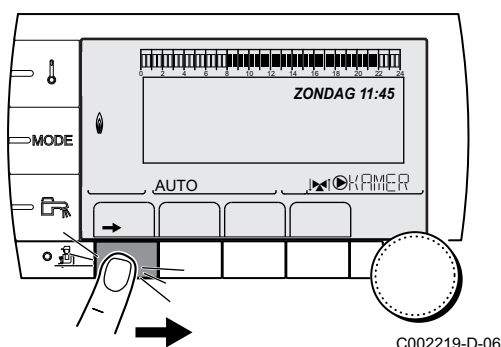
Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.

3. Selecteer de gewenste parameter.

Niveau gebruiker - Menu #KEUZE PROG.TIJDINST.		
Parameter	Instelbereik	Beschrijving
AKTUEEL PROG.B	P1 / P2 / P3 / P4	Dagprogramma actief (Kring B)
AKTUEEL PROG.C	P1 / P2 / P3 / P4	Dagprogramma actief (Kring C)

4. Wijs aan de kring de gewenste uurregeling (P1 tot P4) toe met de draaiknop.

#### 4.3.7. Een programma aanpassen



C002219-D-06

1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →.
2. Selecteer het menu #UURPROGRAMMERING.

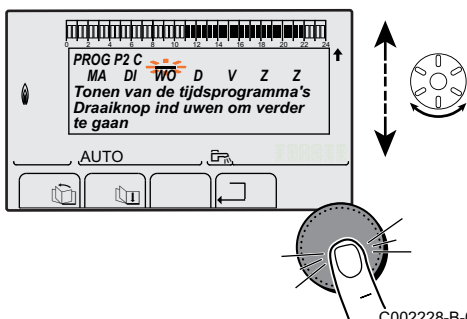
- i**
- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
  - ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.

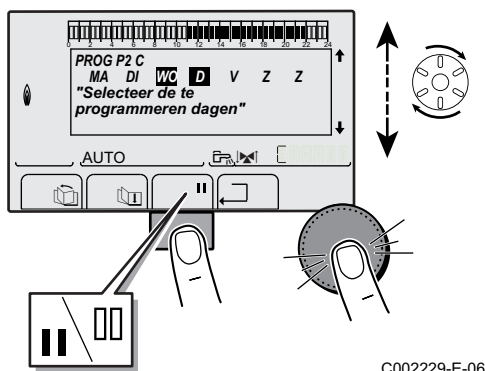
3. Selecteer de gewenste parameter.

Niveau gebruiker - Menu #UURPROGRAMMERING		
Parameter	Urenteller	Beschrijving
TIJD PROG.B	PROG P2 B PROG P3 B PROG P4 B	Programma van kring B
TIJD PROG.C	PROG P2 C PROG P3 C PROG P4 C	Programma van kring C
PROG.TIJD SWW		Uurprogramma SWW-kring
PROG.TIJD AUX		Uurregeling van de hulpkring

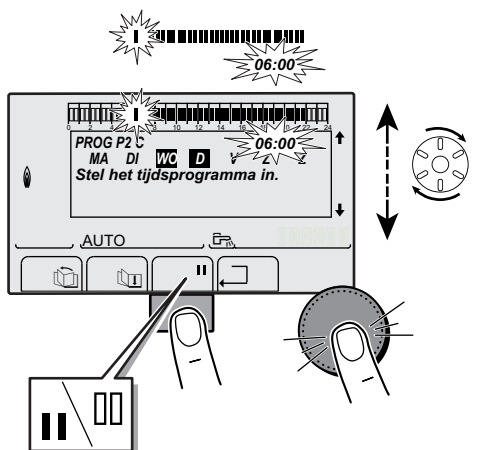
4. Selecteer de te wijzigen uurregeling.
5. **Selecteer de dagen waarvoor de uurregeling gewijzigd moet worden:**  
Draai de draaiknop naar links tot de gewenste dag.  
Druk op de draaiknop om te valideren.



C002228-B-06



C002229-E-06



C002230-D-06

6. **|||: Selectie van de dagen**  
 Druk op de toets ||| / || tot dat het symbool ||| wordt weergegeven. Draai de draaiknop naar rechts om de gewenste dag(en) te selecteren.  
**|||: Selectie van de dagen verwijderen**  
 Druk op de toets ||| / || tot dat het symbool ||| wordt weergegeven. Draai de draaiknop naar rechts om de selectie van de gewenste dag(en) te verwijderen.
7. Druk, wanneer de gewenste dagen voor de regeling geselecteerd zijn, op de draaiknop om te valideren.
8. **Bepaal de tijden voor de verwarming op de normale wijze en de verwarming op de energie besparende wijze:**  
 Draai de draaiknop naar links tot dat **0:00** wordt weergegeven. Het eerste segment van de grafiek van het uurprogramma knippert.
9. **|||: Selectie in de dagmodus**  
 Druk op de toets ||| / || tot dat het symbool ||| wordt weergegeven. Draai voor het selecteren van een periode in de dagmodus de draaiknop naar rechts.  
**|||: Selectie in nachtmodus**  
 Druk op de toets ||| / || tot dat het symbool ||| wordt weergegeven. Draai voor het selecteren van een periode in de nachtmodus de draaiknop naar rechts.
10. Druk, wanneer de uren van de dagmodus geselecteerd zijn, op de draaiknop om te valideren.

Niveau gebruiker - Menu #UURPROGRAMMERING					
	Dag	Comfortperiodes / opwarming toegestaan:			
		P1 _____	P2 _____	P3 _____	P4 _____
<b>TIJD PROG.B</b>	Maandag	6:00 tot 22:00			
	Dinsdag	6:00 tot 22:00			
	Woensdag	6:00 tot 22:00			
	Donderdag	6:00 tot 22:00			
	Vrijdag	6:00 tot 22:00			
	Zaterdag	6:00 tot 22:00			
	Zondag	6:00 tot 22:00			
<b>TIJD PROG.C</b>	Maandag	6:00 tot 22:00			
	Dinsdag	6:00 tot 22:00			
	Woensdag	6:00 tot 22:00			
	Donderdag	6:00 tot 22:00			
	Vrijdag	6:00 tot 22:00			
	Zaterdag	6:00 tot 22:00			
	Zondag	6:00 tot 22:00			
<b>PROG.TIJD SWW</b>	Maandag				
	Dinsdag				
	Woensdag				
	Donderdag				
	Vrijdag				
	Zaterdag				
	Zondag				

Niveau gebruiker - Menu #UURPROGRAMMERING					
	Dag	Comfortperiodes / opwarming toegestaan:			
		P1 _____	P2 _____	P3 _____	P4 _____
PROG.TIJD AUX	Maandag				
	Dinsdag				
	Woensdag				
	Donderdag				
	Vrijdag				
	Zaterdag				
	Zondag				

### 4.3.8. Instellen van een jaarklok

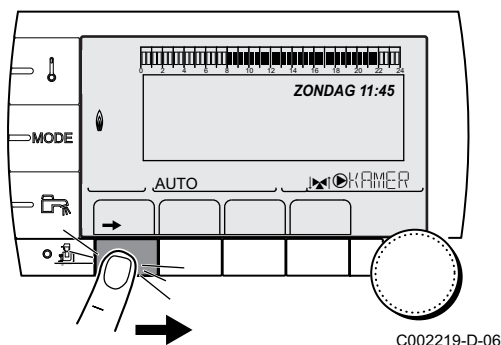
Met de jaarklok kunnen voor één jaar maximaal 10 periodes voor uitschakeling van de verwarming geprogrammeerd worden. De voor deze uitschakeling geselecteerde kringen staan tijdens de gekozen periode in de vorstbeveiligingsstand.

1. Ga naar het niveau gebruiker: Druk op de toets →.
2. Selecteer het menu #PROG JAAR.



- ▶ Draai de draaiknop om de menu's te scrollen of een waarde te wijzigen.
- ▶ Druk op de draaiknop voor toegang tot het geselecteerde menu of om een gewijzigde waarde te valideren.

Zie voor een uitgebreide toelichting op het navigeren in de menu's het hoofdstuk: "Navigeren in de menu's", pagina 13.



3. Selecteer de gewenste parameter.

<b>UIT</b>	geen uitschakeling
<b>B</b>	circuit B
<b>C</b>	circuit C
<b>B+C</b>	kring B, C
<b>ZO</b>	SWW-circuit
<b>B+E</b>	kring B en SWW
<b>C+E</b>	kring C en SWW
<b>HEEL</b>	kring B, C en SWW

4. Stel de begin- en einddatum van de geselecteerde uitschakeling in.
5. Selecteer voor het uitschakelen van een stop deze stop en stel deze in op **UIT**.
6. Druk voor het selecteren van een andere top op de toets .

Jaarregeling (Fabrieksinstelling)			
Uitschakeling nr	Betreffende circuit	Begindatum	Einddatum
1	<b>UIT</b>	01-01	01-01
2	<b>UIT</b>	01-01	01-01
3	<b>UIT</b>	01-01	01-01

Jaarregeling (Fabrieksinstelling)			
4	UIT	01-01	01-01
5	UIT	01-01	01-01
6	UIT	01-01	01-01
7	UIT	01-01	01-01
8	UIT	01-01	01-01
9	UIT	01-01	01-01
10	UIT	01-01	01-01

Voorbeeld: Gepersonaliseerde programmering			
Uitschakeling nr	Betreffende circuit	Begindatum	Einddatum
1	B+C	01-11	10-11
2	B+C	20-12	02-01

In geval van een instelling **STOP: UIT** wordt de uitschakeling gedesactiveerd en worden de begin- en einddatum niet weergegeven.

Niveau gebruiker - Menu #PROG JAAR				
		Beschrijving	Fabrieksinstelling	Instelbereik
STOP NR1		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N1	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N1 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N1	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N1 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR2		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N2	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N2 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N2	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N2 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR3		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N3	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N3 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N3	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N3 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR4		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N4	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N4 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N4	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N4 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR5		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N5	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N5 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N5	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N5 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12

Niveau gebruiker - Menu #PROG JAAR				
		Beschrijving	Fabrieksinstelling	Instelbereik
STOP NR6		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N6	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N6 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N6	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N6 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR7		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N7	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N7 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N7	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N7 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR8		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N8	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N8 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N8	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N8 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR9		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N9	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N9 BEGIN MAAND	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N9	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N9 EINDE MAAND	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12
STOP NR10		Selectie van de uitgeschakelde circuit	UIT	UIT, B, C, B+C, ZO, B+E, C+E, HEEL
	START DATUM N1	Instelling begindatum uitschakeling	01	1-31
	N10 BEGIN MAAN	Instelling beginmaand uitschakeling	01	1-12
	EIND DATUM N10	Instelling einddatum uitschakeling	01	1-31
	N10 EINDE MAAN	Instelling eindmaand uitschakeling	01	1-12

## 4.4 Uitschakeling van de installatie



### OPGELET

Maak het apparaat niet spanningsloos. Indien het centrale verwarmingssysteem een lange periode niet gebruikt wordt, is het aan te raden de **VAKANTIE** -modus in te schakelen (om voordeel te trekken uit de anti-vastkitfunctie van de verwarmingspomp).



## 4.5 Vorstbeveiliging

---




### OPGELET

- ▶ De vorstbeveiliging werkt niet als het apparaat buiten bedrijf is.
- ▶ Stel voor de beveiliging van de installatie het apparaat in op de **VAKANTIE** -modus.

De **VAKANTIE** -modus beschermt:

- ▶ De installatie bij een buitentemperatuur onder 3 °C (standaardinstelling).
- ▶ De kamertemperatuur indien een afstandsbediening is aangesloten en indien de kamertemperatuur lager dan 6 °C is (standaardinstelling).
- ▶ De SWW-boiler indien de temperatuur van de boiler lager dan 4 °C is (het water wordt verwarmd op 10 °C).

Voor het configureren van de vakantiemodus:  Zie hoofdstuk: "Selecteer de werkingsmodus", pagina 16.

## 5 Bij storing

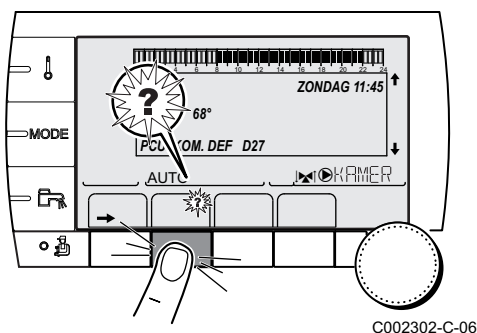
### 5.1 Berichten (Code type Mxx)

De module kan de volgende berichten weergeven:

Artikelnr.	Berichten	Omschrijving	Controle / oplossing
	<b>DROGEN VLOER B XX DAGEN</b>	De vloer wordt gedroogd <b>XX DAGEN</b> = Aantal resterende dagen voor het drogen van de vloer.	De vloer wordt gedroogd. De verwarming van de niet betrokken kringen is uitgeschakeld. ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt.
	<b>DROGEN VLOER C XX DAGEN</b>		
	<b>DR.VLOER.B+C XX DAGEN</b>		
	<b>UIT N XX</b>	De uitschakeling is actief <b>XX</b> = Uitschakelingsnummer actief	Er is een uitschakeling bezig. De voor deze uitschakeling geselecteerde kringen staan tijdens de gekozen periode in de vorstbeveiligingsstand.
<b>M23</b>	<b>WIJZIG BUITENVO.</b>	De buitensensor is defect.	Vervang de buitenvoeler radio.
<b>M30</b>	<b>BL.COM MODBUS</b>	Geen communicatie met de hoofdregelaar via het netwerk MODBUS.	Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt.
<b>M31</b>	<b>BL.SYSTEEM NETWERK</b>	Verkeerde configuratie van het netwerk MODBUS.	Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt.

### 5.2 Fouten

In geval van een storing in de werking knippert de module en worden er een foutmelding en een bijbehorende code weergegeven.



1. Noteer de weergegeven code.  
De code is belangrijk voor het correct en snel opsporen van het type storing en voor een eventuele technische hulpverlening.
2. Druk op de toets ?. Volg de weergegeven aanwijzingen om het probleem op te lossen.
3. Raadpleeg de betekenis van de codes in onderstaande tabel:

Code	Fouten	Omschrijving	Controle / oplossing
D03 D04	GEBR.AANV.V.B GEBR.AANV.V.C	Storing sensor vertrekleiding kring B Storing sensor vertrekleiding kring C Opmerkingen: De pomp van de kring draait. De motor van de driewegklep van de kring wordt niet meer van stroom voorzien en moet handmatig bediend worden.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D05	GEBR. BUITENV.	Storing buitensensor Opmerkingen: De richttemperatuur van het apparaat is gelijk aan het maximum. De aansturing van de mengkranen is niet meer verzekerd, de begrenzing van de maximumtemperatuur van de kring na de mengkraan blijft verzekerd. De kleppen kunnen manueel bestuurd worden. De opwarming van sanitair warmwater blijft verzekerd.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D07	GEBR.SYST.SENS	Storing systeemsensor	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D09	GEBREK SWW V.	Gebrek SWW-sensor Opmerkingen: Het sanitair warm water wordt niet meer opgewarmd. De laadpomp draait. De laadtemperatuur van het reservoir is gelijk aan de temperatuur van de verwarmingsketel.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D12 D13	GEBR.RUIM.V.B GEBR.RUIM.V.C	Storing ruimtesensor B Storing ruimtesensor C Opmerking: De betreffende kring werkt zonder invloed op de kamertemperatuursensor.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D14	GEBR.COM MC	Communicatie onderbreking tussen de module iSystem en de module ketel radio	Slechte verbinding ▶ De verbinding en de connectors controleren Probleem met de ketelmodule ▶ Vervang de ketelmodule
D15	GEB.OPS.TANK.V	Gebrek sensor bufferboiler Opmerking: De opwarming van het bufferreservoir is niet meer verzekerd.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D16	GEBR.ZWEM.V.B GEBR.ZWEM.V.C	Gebrek zwembadsensor kring B Gebrek zwembadsensor kring C Opmerking: Het verwarmen van het zwembad is onafhankelijk van de temperatuur.	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D17	GEBREK SWW V.2	Gebrek sensor boiler 2	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D18	GEB.OPS.TANK.V	Gebrek zonneboiler voeler	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt

Code	Fouten	Omschrijving	Controle / oplossing
D19	GEBR.SOL.COL	Gebrek collector voeler	Slechte verbinding Defecte sensor ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt
D20	GEBR.SOL.COM.	Communicatie onderbreking tussen de elektronische kaart SCU en de zonneregelaar ▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt	
D50	GEBR.OTH.COM.	Communicatie onderbreking tussen de module iSystem en het bedieningspaneel van de ketel.	▶ Neem contact op met de vakman die voor het onderhoud van het apparaat zorgt.
D51	ST XX:ZIE KETEL	Er wordt een storing weergegeven op het bedieningspaneel van de ketel.	▶ Zie de installatie-, gebruikers en servicehandleiding van de verwarmingsketel.

# 6 Garanties

---

## 6.1 Algemeen

---

U heeft één van onze apparaten aangeschaft en wij danken u voor het vertrouwen dat u heeft in ons product.

Graag vestigen wij uw aandacht op het feit dat dit apparaat zijn oorspronkelijke kwaliteiten des te beter zal behouden als het regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt.

Uw installateur en onze serviceafdeling staan uiteraard tot uw dienst.

## 6.2 Garantievoorwaarden

---

De volgende bepalingen betreffende de contractuele garantie sluiten de toepassing ten gunste van de koper van de wettelijke in België toepasselijke bepalingen op het gebied van verborgen gebreken niet uit.

Op dit apparaat is een contractuele garantie van toepassing tegen alle fabricagefouten; de garantieperiode gaat in op de op de rekening van de installateur vermelde datum van aankoop.

De garantieperiode staat vermeld in onze prijslijst. Als fabrikant kunnen wij geenszins aansprakelijk worden gesteld indien het apparaat niet goed wordt gebruikt, niet of slecht wordt onderhouden of niet correct gemonteerd wordt (wat dat betreft moet u zelf zorgen dat de montage aan een erkend installateur wordt toevertrouwd).

In het bijzonder kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor materiële schade, immateriële verliezen of lichamelijke ongevallen naar aanleiding van een installatie die niet overeenstemt met:

- ▶ De wettelijke en reglementaire of door de plaatselijke overheid opgelegde bepalingen,
- ▶ De nationaal of plaatselijk geldende bepalingen en de bijzondere bepalingen met betrekking tot de installatie,
- ▶ Onze handleidingen en installatievoorschriften, met name voor wat betreft het regelmatige onderhoud van de apparaten,
- ▶ De regels van goed vakmanschap.

Onze garantie is beperkt tot de vervanging of reparatie van de door onze technische diensten als defect erkende onderdelen, met uitsluiting van de arbeids-, verplaatsings- en transportkosten.

Onze garantie geldt niet voor de vervangings- of reparatiekosten voor onderdelen die defect zijn naar aanleiding van normale slijtage, een verkeerd gebruik, de tussenkomst van niet-vakbekwame derden, een gebrekkig of onvoldoende toezicht of onderhoud, een niet-conforme elektrische voeding of het gebruik van ongeschikte brandstof of van brandstof van slechte kwaliteit.

Op de kleinere onderdelen, zoals motoren, pompen, elektrische afsluiters, enz. is de garantie enkel geldig als deze nooit gedemonteerd werden.

De rechten, vermeld in de Europese richtlijn 99/44/EEG, geïmplementeerd door het wettelijk besluit nr. 24 van 2 februari 2002, gepubliceerd in het staatsblad nr. 57 van 8 maart 2002, blijven van kracht.



## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Bijzondere informatie</b>	<b>3</b>
1.1	Aanbevelingen	3
1.2	Verwijdering en recycling	3



# 1 Bijzondere informatie

## 1.1 Aanbevelingen

---

**Toelichting**

De assemblage, installatie en het onderhoud van de installatie mogen uitsluitend door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

## 1.2 Verwijdering en recycling

---

Afb.1 Recycling

**Waarschuwing**

De regelaar moet door een erkende vakman worden ontmanteld en verschroot volgens de geldende plaatselijke en landelijke voorschriften.

1. Schakel de regelaar uit.
2. Onderbreek de netvoeding van de regelaar.
3. Koppel alle aansluitingen los op de regelaar.
4. Verschroot of recycle de regelaar volgens de geldende plaatselijke en landelijke voorschriften.





**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S**

[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)  
 Direction des Ventes France  
 57, rue de la Gare  
 F- 67580 MERTZWILLER  
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**REMEHA GmbH**

[www.remeha.de](http://www.remeha.de)  
 Rheiner Strasse 151  
 D- 48282 EMSDETTEN  
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0  
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102  
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)  
 129164, Россия, г. Москва  
 Зубарев переулок, д. 15/1  
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,  
 офис 309  
 ☎ +7 (495) 221-31-51  
 info@dedietrich.ru

**VAN MARCKE**

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)  
 Weggevoerdenlaan 5  
 B- 8500 KORTRIJK  
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 39 rue Jacques Stas  
 L- 2010 LUXEMBOURG  
 ☎ +352 (0)2 401 401

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**

[www.dedietrich-calefaccion.es](http://www.dedietrich-calefaccion.es)  
 C/Salvador Espriu, 11  
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT  
 ☎ +34 935 475 850  
 info@dedietrich-calefaccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

[www.dedietrich-heiztechnik.com](http://www.dedietrich-heiztechnik.com)  
 ☎ Freecall 0800 / 201608

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Bahnstrasse 24  
 CH-8603 SCHWERZENBACH  
 +41 (0) 44 806 44 24  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25  
 ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
 CH-1800 VEVEY 1  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33  
 ch.climat@waltermeier.com

**DUEDI S.r.l.**

[www.duediclima.it](http://www.duediclima.it)  
 Distributore Ufficiale Esclusivo  
 De Dietrich-Thermique Italia  
 Via Passatore, 12 - 12010  
 San Defendente di Cervasca  
 CUNEO  
 ☎ +39 0171 857170  
 📠 +39 0171 687875  
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 Room 512, Tower A, Kelun Building  
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
 C-100020 BEIJING  
 ☎ +86 (0)106.581.4017  
 +86 (0)106.581.4018  
 +86 (0)106.581.7056  
 ☎ +86 (0)106.581.4019  
 contactBJ@dedietrich.com.cn

**BDR Thermea (Czech republic) s.r.o**

[www.dedietrich.cz](http://www.dedietrich.cz)  
 Jeseniova 2770/56  
 130 00 Praha 3  
 ☎ +420 271 001 627  
 info@dedietrich.cz

AD001-AK

© Auteursrechten

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd.

28/10/2015



300027152-001-03

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30